

## **ESCUELAS PÚBLICAS DE DENVER**

### **GARANTÍAS PROCESALES PARA ESTUDIANTES Y PADRES**

En virtud de las disposiciones de la Ley para el Mejoramiento de la Educación de los Individuos con Discapacidades

(Febrero de 2009)

#### **INTRODUCCIÓN**

En este folleto se describen los derechos educativos de los estudiantes y los padres, otorgados por las normas y reglas federales y estatales referentes a la educación especial. Es importante que entienda usted sus derechos como padre o madre, y los derechos de su hijo(a), relacionados con su educación especial. *(El texto en cursiva que sigue al título de cada sección en este folleto es un resumen del contenido de dicha sección.)*

El personal escolar está a su disposición para explicarle estos derechos y, si lo necesita, la escuela le proporcionará un intérprete o traductor.

#### **UNA EDUCACIÓN PÚBLICA, GRATUITA Y ADECUADA (FAPE por su sigla en inglés)**

Usted tiene derecho a participar en las juntas referentes a:

- la identificación,
- la evaluación,
- la determinación de si cumple los requisitos para recibir los servicios,
- la planificación del Plan Individualizado de Educación (PIE, o IEP por su sigla en inglés),
- la colocación en los programas,
- la provisión de una educación pública, gratuita y adecuada (FAPE por su sigla en inglés) para su hijo(a).

El estudiante que cumpla los requisitos para considerarse discapacitado tiene derecho a recibir una educación pública, gratuita y adecuada, de acuerdo a los parámetros descritos en su PIE. El PIE se ocupa de las necesidades específicas de su hijo(a).

#### **Terminación de una educación pública, gratuita y adecuada**

El derecho de su hijo(a) a recibir una educación pública, gratuita y adecuada termina al final del semestre en el que cumpla 21 años o cuando se gradúe con un diploma de escuela preparatoria o un certificado de educación general equivalente (GED por su sigla en inglés).

El derecho del estudiante a recibir una educación pública gratuita y adecuada termina si el equipo del PIE, incluidos los padres, determina que el estudiante ya no tiene las discapacidades con los requisitos para recibir servicios de educación especial.

El derecho de su hijo a FAPE termina si usted decide retirar su consentimiento del suministro de educación especial y servicios relacionados.

#### **GARANTÍAS PROCESALES**

<i>Se le informará a usted de sus derechos como lo disponen las leyes federales y estatales de educación especial.</i>
--

Se le proporcionará a usted una copia de las garantías procesales una vez al año, normalmente en la junta del PIE de su hijo(a). Se le dará una copia adicional:

- Una vez que se haga la remisión inicial o que el padre/madre solicite la evaluación; o bien
- Una vez que el distrito escolar reciba una queja federal o un aviso para la revisión del proceso legal establecido a favor de su hijo(a).

- Cuando usted la solicite.

El aviso de garantías procesales debe estar escrito en su idioma natal o en otro medio de comunicación, a menos que claramente no sea posible hacerlo, y escrito de forma que le resulte fácil entenderlo. Si su idioma natal u otro medio de comunicación no es un lenguaje escrito, la escuela debe tomar medidas para asegurar que a) el aviso se le traduzca oralmente, o por otro medio, a su idioma natal u otro medio de comunicación; b) usted entiende el contenido del aviso; c) existen pruebas escritas de que se ha cumplido con estos requisitos.

### AVISO PREVIO A LOS PADRES

***La escuela le notificará a usted por escrito si se propone cambiar o negar la participación de su hijo(a) en el programa de educación especial. El aviso debe entenderse fácilmente. También debe recibir un aviso cuando haya juntas de educación especial sobre su hijo, en un plazo razonable para que pueda usted asistir.***

El distrito escolar debe proporcionarle un aviso por escrito cada vez que se proponga iniciar o cambiar, o se rehúse a iniciar o cambiar la identificación, evaluación o colocación educativa de su hijo, o bien el suministro de una educación pública, gratuita y adecuada para su hijo.

El aviso debe incluir:

1. una descripción de la medida propuesta o rehusada por el distrito escolar;
2. una explicación de por qué el distrito escolar se propone o rehúsa a tomar la medida;
3. una descripción de toda opción que el distrito escolar haya tomado en cuenta y los motivos por los que esas opciones se aceptaron o se descartaron;
4. una descripción de cada uno de los procedimientos de evaluación, valoración, documento o informe que el distrito escolar haya empleado como base para la propuesta o negación;
5. una descripción de cualquier otro factor que sea pertinente para la propuesta o negación de servicios de la escuela;
6. una declaración de que usted, como padre o madre de un niño con una discapacidad, está protegido por las garantías procesales de la ley de educación especial, y los medios por los que puede obtener una copia de dichas garantías procesales, y
7. las formas por las que usted puede obtener asistencia para que le expliquen las garantías procesales de la educación especial.

El distrito escolar debe proporcionarle un aviso por escrito antes de que se proponga dar por concluidos los servicios debido a la graduación del estudiante con un diploma normal o a que ha cumplido la edad límite para recibir servicios de educación especial.

El distrito escolar debe proporcionarle un aviso por escrito antes de transferir los derechos relacionados con la documentación educativa de su estudiante cuando cumpla 18 años de edad.

El distrito escolar debe proporcionarle una notificación previa por escrito después de recibir la notificación por escrito del retiro de su consentimiento de educación especial y servicios relacionados.

### CONSENTIMIENTO DE LOS PADRES

***Es necesario que usted dé su autorización por escrito antes de la evaluación inicial de su hijo, sea reevaluado y reciba servicios de educación especial.***

La información sobre su derecho a dar su consentimiento se le proporcionará en su idioma natal u otro medio de comunicación. Debe usted entender lo siguiente:

- El motivo por lo que se le pide que dé su autorización por escrito (incluye tanto la medida como los registros dados a conocer y para quién son);

- Que otorga su consentimiento de forma voluntaria;
- Que puede usted revocar su consentimiento en cualquier momento. (La revocación de su consentimiento no cancela la medida que ya haya ocurrido después de que usted dio su consentimiento y antes de que usted lo revocara).

El distrito escolar deberá obtener su consentimiento informado por escrito antes de llevar a cabo una evaluación inicial para determinar si reúne los requisitos para recibir los servicios de educación especial o antes de reevaluar a su hijo/a.

En los casos de evaluación y reevaluación, si el distrito escolar puede demostrar que ha tomado medidas razonables para obtener su permiso por escrito y que usted no ha respondido a dichas solicitudes, no se requiere que el Distrito proceda, pero lo puede hacer de la forma siguiente.

El distrito escolar puede iniciar los procedimientos para una audiencia de proceso legal debido, para determinar si su hijo(a) debe ser evaluado y usted se niega a dar su consentimiento para dicha evaluación, o no responde a la solicitud de consentimiento para la evaluación. Hasta que se lleve a cabo el proceso administrativo o judicial, su hijo(a) permanecerá en su ubicación educativa actual, a menos que usted y el distrito escolar lleguen a un acuerdo para algo diferente.

El Distrito Escolar debe procurar obtener el consentimiento informado de usted antes de proporcionar los servicios de educación especial y servicios relacionados para su hijo. Si se niega el consentimiento de los padres, el Distrito no tiene obligación de elaborar un PIE (Programa Individualizado de Educación) y se le impide proporcionar los servicios.

Puede retirar su consentimiento del suministro de educación especial y servicios relacionados en cualquier momento, pero su Notificación de Revocación de Consentimiento debe ser por escrito.

### **EVALUACIÓN EDUCATIVA INDEPENDIENTE**

***Si no está usted de acuerdo con la evaluación que la escuela le hace a su hijo, puede usted solicitar una evaluación educativa independiente, realizada por alguien que no trabaje para su distrito escolar.***

Podría usted tener derecho a obtener una evaluación educativa independiente (EEI, o IEE por su sigla en inglés) de su hijo, costeadas con fondos públicos, si no está de acuerdo con la evaluación obtenida por su distrito escolar. Una EEI es una evaluación realizada por un examinador calificado que no trabaje para el distrito escolar. Cuando usted lo solicite, el distrito escolar proporcionará información sobre dónde obtener la evaluación independiente, así como los criterios del distrito escolar y las calificaciones del examinador. No obstante, el distrito escolar podría iniciar el procedimiento de audiencia de revisión del proceso legal establecido para demostrar que esa evaluación es apropiada. Si se determina que la evaluación del distrito escolar es apropiada, todavía tiene usted derecho a una evaluación educativa independiente, pero no costeadas con fondos públicos. Si usted obtiene una EEI, costeadas con fondos públicos o privados, los resultados de esa evaluación deben tomarse en cuenta por el equipo del PIE para cualquier decisión que se tome con respecto a la provisión de una educación pública gratuita adecuada para su hijo, y puede ser presentada como prueba en una audiencia de revisión del proceso legal establecido relacionada con su hijo.

Si un funcionario que preside la audiencia requiere que una evaluación educativa independiente forme parte de la audiencia, el costo de la evaluación debe ser cubierto con fondos públicos.

### **PADRES EDUCATIVOS SUBSTITUTOS**

***Algunos niños no tienen padres que puedan abogar por ellos en el proceso de educación especial. Un padre educativo sustituto es una persona nombrada para representar al niño en las juntas de educación especial.***

En los casos en que se desconozca quiénes sean los padres de un niño y/o el distrito escolar no pueda localizar a los padres después de un esfuerzo razonable, o si los derechos de los padres se hayan dado por terminados para ese niño, el distrito escolar trabajará con el Departamento de Educación de Colorado, para nombrar a un padre/madre educativo sustituto capacitado para el estudiante.

El tutor(a) educativo representa al niño(a) o muchacho(a) en todos los asuntos relacionados con la identificación de la discapacidad, la evaluación y la ubicación educativa del estudiante, incluida la provisión de una educación pública gratuita y adecuada para ese estudiante.

## **TRANSFERENCIA DE DERECHOS A LA MAYORÍA DE EDAD**

***Cuando un estudiante cumple 21 años, o se independiza, se transfieren ciertos derechos educativos de los padres al estudiante.***

Ciertos derechos de los padres incluidos en la ley de educación especial pasan al estudiante cuando éste alcanza la mayoría de edad según la ley (a los 21 años en Colorado), o antes si el estudiante se independiza. Estos derechos incluyen, sin limitarse a ello: autorizar la evaluación o reevaluación, tomar decisiones sobre servicios y colocación, y derechos al debido proceso en materia de educación especial.

## **EXPEDIENTE DEL ESTUDIANTE**

***Tiene usted derecho a ver o solicitar copias del expediente escolar de su hijo. Si no está usted de acuerdo con la información contenida en el expediente, puede pedir que se cambie o se elimine.***

### **Acceso al expediente**

La Ley de Derechos Educativos y Confidencialidad de la Familia (FERPA por su sigla en inglés) les da derechos a los padres en cuanto al expediente educativo de sus hijos. Estos derechos se transfieren al estudiante o al ex estudiante cuando éste cumple 18 años o está asistiendo a una institución de educación post-secundaria.

Su distrito escolar debe permitirle a usted inspeccionar y revisar el expediente educativo de su hijo. El distrito escolar debe acceder a su solicitud sin retrasos innecesarios, y antes de cualquier junta relacionada con un PIE o de alguna audiencia relacionada con el niño. Aunque la ley federal permite un plazo más largo para responder a las solicitudes de revisión, la Ley de Registros Públicos de Colorado establece un plazo límite de tres días que debe observarse en la mayoría de los casos.

Su derecho a inspeccionar y revisar el expediente educativo explicado en esta sección incluye:

1. El derecho a recibir respuesta del distrito escolar a solicitudes razonables de explicaciones e interpretaciones de la información contenida en el expediente;
2. su derecho a tener un representante que inspeccione y revise el expediente, y
3. su derecho a solicitar que el distrito escolar le proporcione copias del expediente, si la negativa a proporcionarlas le imposibilita para ejercer efectivamente su derecho a inspeccionar y revisar los documentos del expediente.

El distrito escolar asume que usted tiene la facultad para inspeccionar y revisar los documentos del expediente de su hijo a menos que el distrito escolar haya sido informado de que usted no tiene la facultad de acuerdo a las leyes vigentes en materias como la patria potestad, separación y divorcio.

Si alguna parte del expediente educativo contiene información referente a más de un estudiante, usted tiene derecho a inspeccionar y revisar solamente la información relacionada con su hijo o a ser informado de dicho contenido específico.

El distrito escolar debe proporcionarle, cuando lo solicite, una lista de los tipos y lugares donde el distrito obtuvo, mantuvo o usó documentos del expediente escolar.

Si revoca su consentimiento para la educación especial, el distrito escolar no sacará previos documentos de educación especial del expediente educacional de su hijo.

### **Cuotas por la búsqueda, obtención y copia de los documentos del expediente escolar**

Es posible que el distrito escolar le cobre una cuota por buscar u obtener copias de los documentos del expediente para los padres, si la cuota no le imposibilita ejercer su derecho a inspeccionar y revisar esos documentos. Cuando tenga que hacer copias el distrito escolar normalmente necesitará más tiempo que el plazo de tres días requerido para la revisión e inspección de los mismos.

### **Registro del acceso al expediente**

El distrito escolar mantiene un registro de las personas que tienen acceso a los documentos del expediente escolar obtenidos, administrados o empleados (excepto cuando los que tienen acceso al expediente son los padres, los representantes de los padres o el personal autorizado del distrito escolar); dicho registro incluye el nombre de la persona o entidad, la fecha de acceso y el motivo por el que dicha persona o entidad han sido autorizados a acceder a los documentos del expediente.

### **Enmienda del expediente a solicitud de los padres**

Si cree usted que la información en el expediente educativo de su hijo no es correcta, confunde, o viola el derecho a la confidencialidad de su hijo, usted puede solicitar al distrito escolar que la enmiende.

El distrito escolar debe decidir si enmienda la información de acuerdo a la solicitud dentro de un período razonable después de recibir la solicitud. Si el distrito escolar se niega a enmendar la información con esta solicitud, debe informarle de ello y que usted tiene derecho a una audiencia como se establece a continuación.

El distrito escolar deberá, cuando se le solicite, proporcionar una oportunidad para una audiencia donde pueda cuestionar la información del expediente educativo a fin de asegurar que no es incorrecta, confusa, ni infringe de ningún modo la confidencialidad ni otros derechos del niño.

Si, como resultado de la audiencia, el distrito escolar decide que la información no es incorrecta, que no confunde ni infringe de ningún otro modo la confidencialidad u otros derechos del niño, debe informarle de su derecho a incluir en el expediente de su hijo una declaración que explique la información con la que no está de acuerdo, o bien exponga los motivos de su desacuerdo con la decisión de la escuela. Toda explicación anexada al expediente escolar de su hijo bajo esta sección, debe mantenerla la escuela como parte del expediente de su hijo durante todo el tiempo que el expediente o la parte en disputa estén en poder de la escuela. Si el expediente del niño o la parte en disputa, se dan a conocer por el distrito escolar a cualquier persona o entidad, la declaración también debe darse a conocer a dicha persona o entidad.

### **Consentimiento para dar a conocer la información de identificación personal**

Antes de que se pueda dar a conocer la información personal de identificación a partes interesadas que no sean los funcionarios de dependencias participantes, debe obtenerse el consentimiento de usted. Debe obtenerse su consentimiento, o el consentimiento del niño que reúna ciertos requisitos, que haya cumplido la mayoría de edad de acuerdo con las leyes del Estado, antes de darse a conocer información personal de identidad a funcionarios de dependencias participantes que proporcionan o pagan por servicios de transición.

Si su hijo está o va a ir a alguna escuela privada que no esté ubicada en la misma unidad administrativa en la que usted reside, debe obtenerse el consentimiento de usted antes de que se dé a conocer información personal de identidad sobre su hijo, entre funcionarios de la unidad administrativa en donde está ubicada la escuela privada y funcionarios de la unidad administrativa en la que usted reside.

## **DISCIPLINA**

***Antes de que su hijo(a) sea suspendido o expulsado por un período de más de diez días consecutivos, el equipo del PIE, incluido el padre o la madre, deben reunirse para determinar si la mala conducta es una manifestación de la discapacidad del niño(a) o muchacho(a). Si el niño(a) o muchacho(a) es suspendido o expulsado durante más de diez días de escuela en el mismo año, la escuela debe proveer servicios educativos adecuados al comienzo del decimoprimer día.***

El proceso disciplinario relacionado con los estudiantes con discapacidades es extenso. Puede obtener información adicional de la administración escolar o del equipo del PEI. Los servicios de educación especial adecuados deben estar disponibles para los niños o muchachos que cumplan los requisitos para recibirlos y que hayan sido suspendidos o expulsados (ordenados a retirarse de su ubicación educativa actual) durante más de diez días escolares.

1. Las suspensiones a corto plazo de la ubicación actual pueden imponerse durante un máximo de 10 días escolares consecutivos para cada infracción. Las suspensiones se considerarán un “cambio de ubicación” si 1) la retirada de su ubicación dura más de 10 días escolares consecutivos; o bien 2) consisten en una serie de retiradas de su ubicación que duran menos de 10 días escolares consecutivos y constituyen un patrón debido a factores como la longitud de cada retirada, la cantidad total de días de la retirada de su ubicación, tipos similares de conducta que haga necesaria la ausencia obligatoria y la proximidad de las retiradas entre ellas.
2. Las acciones disciplinarias que constituyen un cambio de ubicación requieren que el equipo del PEI, incluido el padre o la madre, se reúnan en una junta del PEI para determinar si el niño(a) o muchacho(a) está recibiendo su educación pública gratuita y adecuada y para llevar a cabo una determinación de la manifestación. Con este proceso se determinará si hay una relación directa y considerable entre la conducta del niño(a) y la discapacidad. Si el resultado de la decisión del equipo del PEI es que la conducta es una manifestación de la discapacidad del niño(a) o muchacho(a), es posible que éste(a) no sea expulsado.

Su hijo(a) regresará a la ubicación de la que se le retiró, a que usted y el distrito escolar se pongan de acuerdo en cambiar su ubicación. Su hijo(a) recibirá, según sea adecuado, una evaluación de conducta funcional, un plan de intervención de conducta e intervenciones y modificaciones de conducta diseñadas para hacer frente a la conducta para que no se repita, o es posible que se le revise o modifique su plan de intervención de la conducta.

3. Si el resultado de la revisión por el equipo del PEI es que la conducta de su hijo(a) no es una manifestación de su discapacidad, entonces su hijo(a) podría ser disciplinado de la misma forma que cualquier otro niño(a) o muchacho(a) sin discapacidades, excepto que el distrito escolar seguirá proporcionando servicios educativos anuales para su hijo(a) mientras sirve la suspensión o expulsión resultado de su retirada de su ubicación actual durante un plazo de más de 10 días.
4. Un niño(a) o muchacho(a) con una discapacidad puede ser ubicado en un ambiente alternativo temporal por un período de hasta 45 días escolares si el niño(a) o muchacho(a) lleva un arma a la escuela o a un acto en la escuela, si se le encuentra con estupefacientes ilegales o si vende o solicita sustancias de distribución controlada mientras está en la escuela o durante un acto escolar, o si causa lesiones corporales a otras personas mientras se encuentra en el recinto escolar o durante un acto escolar. El ambiente escolar alternativo temporal en el que se ubicará al niño(a) o muchacho(a) será determinado por el equipo del PEI, incluido el padre o la madre. El niño(a) o muchacho(a) recibirá, según sea adecuado, una evaluación de conducta funcional, servicios y modificaciones de intervención para la conducta que serán diseñados con objeto de hacer frente a las violaciones de conducta a fin de que éstas no se repitan, o bien se le podría revisar o modificar el plan de conducta actual.
5. El oficial encargado de las audiencias puede ordenar un cambio de ubicación a un ambiente educativo alternativo temporal por un período de 45 días escolares como máximo si puede determinarse que existe una probabilidad sustancial de que el niño(a) o muchacho(a) pueda causarse lesiones a sí mismo o a otros en el ambiente actual.
6. El personal escolar puede considerar circunstancias exclusivas para cada caso cuando se enfrente a las consecuencias disciplinarias para un estudiante con discapacidades.
7. Si no está de acuerdo con la determinación de que la conducta de su hijo(a) no fue una manifestación de su discapacidad o con la decisión sobre su ubicación, puede solicitar una audiencia de revisión del proceso legal establecido.

## RESOLUCIÓN DE DESACUERDOS ACERCA DE LA EDUCACIÓN DE SU HIJO(A)

Su hijo(a) tiene derecho a una educación pública gratuita y adecuada si cumple los requisitos para recibir educación especial. A veces es posible que usted no esté de acuerdo con la identificación, evaluación o ubicación propuesta por el distrito escolar o con la forma en que el distrito proporciona los servicios a su hijo(a). Se debe intentar resolver estas diferencias tan pronto como surjan. Si no está satisfecho, puede hacer lo siguiente:

### MEDIACIÓN

*A veces, es posible que no esté de acuerdo con las pruebas, los servicios o la ubicación de educación especial para su hijo(a). Puede intentar resolver sus diferencias solicitando la participación de un mediador, un servicio disponible de forma gratuita. Un mediador es una persona neutral, no empleada por el distrito escolar, quien asiste en la resolución de las diferencias entre usted y la escuela. También puede solicitar una audiencia de revisión del proceso legal establecido. Se ruega que pida a la escuela que le explique los procedimientos antes de tomar una decisión final.*

Habrán veces en las que usted y el distrito escolar no estén de acuerdo en asuntos importantes referentes a la educación de su hijo(a). Si no logran alcanzar un acuerdo, usted y las Escuelas Públicas de Denver conjuntamente pueden solicitar la ayuda de un mediador imparcial que les ayude a alcanzar una solución consensuada. Es importante que sepan que la mediación es voluntaria y que la lleva a cabo un mediador cualificado e imparcial sin costo alguno para usted. La mediación no puede utilizarse para retrasar o denegar su derecho a una audiencia de revisión del proceso legal establecido. Las discusiones durante la mediación son confidenciales y no pueden usarse como pruebas en audiencias posteriores de revisión del proceso legal establecido o en autos judiciales por lo civil. Es posible que los participantes en la mediación tengan que firmar un acuerdo de confidencialidad antes de que comience dicho proceso. Si decide no hacer uso del proceso de mediación, es posible que se le pida que asista a una junta con una tercera parte no involucrada quien podría explicarle cómo se beneficiaría del proceso de mediación.

### PROCEDIMIENTOS DE QUEJA ANTE EL ESTADO

**Si piensa que el distrito / agencia está infringiendo los requisitos de educación especial para su hijo(a), puede presentar una queja por escrito al Departamento de Educación de Colorado para resolver el problema.**

Tiene derecho a presentar una queja con el Departamento de Educación de Colorado si piensa que el distrito escolar o la agencia han infringido un requisito específico de la ley o normativas federales sobre educación especial. La queja debe hacerse por escrito, ir firmada, presentarse al Departamento y explicar las presuntas infracciones.

La queja debe incluir una declaración de que el distrito escolar ha infringido la ley IDEIA y los hechos en los que se basa la declaración. La queja debe alegar una violación que ocurrió hace menos de un año antes de la fecha en que se presenta la queja, a menos de que el mayor plazo sea razonable debido a que la infracción sigue produciéndose o bien porque va a solicitar servicios compensatorios para una violación que ocurrió hace no más de tres años desde la fecha en que se presenta la queja. La Oficina Federal de Quejas tiene sesenta días naturales después de presentarse la queja para:

1. Dar al distrito escolar o agencia la oportunidad de responder a lo alegado;
2. dar al padre o la madre la oportunidad de entregar información adicional sobre lo alegado;
3. llevar a cabo una investigación imparcial que incluya una investigación en la ubicación educativa, si el Oficial Federal de Quejas la considera necesaria;
4. revisar toda la información relevante y determinar de forma independiente si se ha producido una infracción de la ley de educación especial;

5. enviar una decisión por escrito al distrito escolar o la agencia y a los padres que revise cada punto alegado en la queja y que contenga los resultados de hechos y conclusiones y los motivos para la decisión final.

El distrito escolar está obligado a acatar la decisión final.

La dirección para presentar una queja federal es:

Oficina Federal de Quejas  
Departamento de Educación de Colorado  
201 East Colfax  
Denver, CO 80203

### **AUDIENCIA IMPARCIAL DE REVISIÓN DEL PROCESO LEGAL ESTABLECIDO**

***Si usted y el distrito escolar no logran alcanzar un acuerdo, puede solicitar una audiencia de revisión del proceso legal establecido. La audiencia será conducida por un oficial imparcial encargado de las audiencias. Como padre o madre involucrada en la audiencia, debe recibir ciertos derechos, incluido el derecho de apelación.***

Usted y el distrito escolar deben iniciar una audiencia referente a la propuesta o negativa de la escuela a iniciar o cambiar la identificación, evaluación o ubicación educativa de su hijo(a) o la provisión de una educación pública gratuita y adecuada. La presunta infracción debe haber ocurrido hace menos de dos años desde la fecha en que usted o el distrito escolar supieran o debieran haber sabido las presuntas acciones que forman la base de la queja. Esta limitación de plazo no procede si el distrito escolar hizo creer que la situación en la que se basa la queja había sido resuelta o se reservó información que debía haber proporcionado al padre o la madre.

Antes de que se inicie una audiencia, usted o su abogado deben presentar una queja por escrito para la revisión del proceso legal establecido al distrito escolar implicado, que incluya la siguiente información:

1. el nombre del niño(a) o muchacho(a);
2. el domicilio de residencia de su hijo(a);
3. el nombre de la escuela a la que asiste su hijo(a);
4. la descripción del problema en relación a la iniciación o cambio propuesto o denegado, incluidos los hechos relacionados;
5. una resolución propuesta del problema hasta el punto conocido y a su disposición en ese momento.

En el caso de los estudiantes sin un hogar permanente, la queja deberá contener información de contacto disponible para el niño(a) o muchacho(a) y el nombre de la escuela a la que asiste, además de los puntos 4 y 5 descritos arriba.

El distrito escolar tendrá un formulario disponible para su uso al presentar quejas por escrito referentes a la revisión del proceso legal establecido.

La queja por escrito deberá enviarse al Director(a) de Educación Especial de su distrito escolar.

La audiencia será organizada por su distrito escolar y dirigida por un oficial imparcial encargado de las audiencias facilitado por el Departamento de Educación de Colorado (CDE por su sigla en inglés).

La audiencia no puede ser dirigida por un empleado de la agencia de educación del estado o del distrito escolar involucrado en la educación o cuidado del niño(a) o muchacho(a) ni por ninguna otra persona que tenga un interés personal o profesional que pudiera considerarse un conflicto para su objetividad durante la audiencia.

El distrito escolar debe informarle de la disponibilidad de cualquier servicio legal o de cualquier otro tipo gratuito o de bajo costo, disponible en su área si solicita información o si usted o la escuela inician la audiencia de revisión del proceso legal establecido.



En un plazo de quince días de recibir la solicitud de revisión del proceso legal establecido, el distrito escolar debe convocar una junta entre los padres y el equipo del PEI correspondiente para darles la oportunidad de resolver el problema, a menos que las partes acuerden por escrito renunciar a la junta de resolución o acuerdan el uso del proceso de mediación. Cualquier acuerdo alcanzado en la junta de resolución tendrá que constar por escrito y será vinculante legalmente. Si la materia no se resuelve en un plazo de 30 días desde la solicitud de la audiencia, dicha audiencia de revisión del proceso legal establecido se llevará a cabo y los plazos aplicables para ella comenzarán.

Al menos cinco días antes de la audiencia, cada parte implicada debe dar a conocer a las otras partes todas las evaluaciones y recomendaciones realizadas basadas en las evaluaciones que piensan introducir en la audiencia. El oficial encargado de las audiencias podría prohibir a cualquiera de las partes implicadas que no cumpla con el requisito de hacer públicos los documentos en ese plazo la presentación de las evaluaciones o recomendaciones pertinentes sin el consentimiento de la otra parte implicada.

El oficial encargado de las audiencias deberá decidir siempre que existan fundamentos sustanciales para determinar si el estudiante recibió o no una educación pública gratuita y adecuada, a menos que las insuficiencias existentes en el proceso hayan negado al estudiante su derecho a una educación pública gratuita y adecuada o impedido significativamente la oportunidad de los padres de participar en el proceso de toma de decisiones referentes al programa educativo del estudiante.

### **Derechos asociados con la audiencia de revisión del proceso legal establecido**

Todas las partes implicadas en la audiencia tiene derecho a:

1. Contar con la presencia y la asesoría de un abogado y de individuos versados o especializados en los problemas de niños con discapacidades;
2. proceder sin ser representado por un abogado autorizado;
3. presentar pruebas, confrontar, contrainterrogar y obligar a que se presenten testigos;
4. prohibir la introducción de cualquier prueba en la audiencia que no haya sido compartida al menos cinco días laborales antes del comienzo de la audiencia;
5. obtener un registro literal electrónico o por escrito de la audiencia;
6. obtener una copia escrita o electrónica de las conclusiones, los hechos y las decisiones (después de que se haya eliminado toda la información personal identificable, el distrito escolar puede transmitir esas conclusiones y decisiones al grupo de asesores del estado y ponerlas a disposición del público).

Como padres involucrados en una audiencia, se les debe ofrecer el derecho a que su hijo(a) esté presente y a abrir la audiencia al público.

Cada audiencia debe realizarse a una hora y fecha y en un lugar que sea razonablemente conveniente para usted y su hijo(a).

La decisión final de la audiencia se alcanza y envía por correo a las partes implicadas en un plazo de 45 días después de completar el período de resolución de 30 días a menos que el oficial encargado de las audiencias otorgue una extensión de tiempo específica, por encima de las directrices sobre plazos definidas anteriormente, a solicitud de cualquiera de las partes.

La decisión tomada en una audiencia de revisión del proceso legal es final a menos que una de las partes implicadas en la audiencia apele dicha decisión según los procedimientos para apelaciones administrativas imparciales descritos posteriormente en este documento.

### **Revisión imparcial / apelación administrativa**

Cualquier parte implicada que se sienta perjudicada por las conclusiones y decisiones de la audiencia puede apelar al Departamento de Educación de Colorado (CDE por su sigla en inglés) en un plazo de treinta días después de recibir la decisión.

Si hay una apelación CDE iniciará una revisión imparcial de la audiencia. El oficial que dirija la revisión deberá:

1. Examinar el registro completo de la audiencia;

2. asegurar que los procedimientos durante la audiencia se atuvieron a lo requerido por el proceso legal establecido;
3. buscar pruebas adicionales si es necesario. Si se lleva a cabo otra audiencia para recabar pruebas adicionales, estarán en vigor los derechos para las audiencias descritos anteriormente;
4. dar a las partes implicadas la oportunidad de presentar argumentos orales o escritos, o ambos, a discreción del oficial que realiza la revisión;
5. tomar decisiones independientes una vez que complete la revisión;
6. proporcionar a las partes implicadas una copia por escrito o en formato electrónico de los resultados y las decisiones (después de eliminar la información identificable, la agencia educativa del estado transmitirá esos resultados y decisiones al grupo asesor del Estado y los pondrá a disposición del público).

Cada revisión que conlleve la presentación de argumentos orales debe hacerse a una hora y fecha y en un lugar que sea razonablemente conveniente para usted y su hijo(a).

CDE deberá asegurarse de que se alcanza una decisión final en una revisión administrativa y enviársela por correo a las partes implicadas en un plazo de 30 días desde el momento de recibir la solicitud de revisión, a menos que el oficial encargado de la revisión otorgue una extensión específica a petición de una de las partes. La decisión tomada por el oficial encargado de la revisión es final, a menos que una de las partes presente una demanda civil según los procedimientos descritos a continuación.

### **Demanda civil**

Cualquier parte implicada que se sienta perjudicada por los resultados y decisiones tomadas en la audiencia, y que no tenga derecho a apelar, y cualquier parte que se sienta perjudicada por la decisión del oficial encargado de la revisión tiene derecho a presentar una demanda civil en la Corte del Estado o Federal. La parte implicada que presente la demanda deberá hacerlo en un plazo de 90 días a partir de la fecha en que se tomó la decisión que se va a apelar con la demanda civil.

### **Situación del niño(a) o muchacho(a) durante el proceso**

Cuando esté pendiente una audiencia o una apelación de urgencia por motivo de una acción disciplinaria para cuestionar una ubicación educativa alternativa temporal o una manifestación de determinación, el niño(a) o muchacho(a) debe permanecer en la ubicación educativa alternativa temporal o en la ubicación disciplinaria hasta que el oficial encargado de las audiencias tome una decisión o bien durante el plazo que se determine que es adecuado, cualquiera que ocurra primero.

Si el personal de la escuela mantiene que es peligroso que su hijo(a) continúe en su ubicación actual, el distrito escolar podría requerir una audiencia de urgencia para la revisión de proceso legal establecido. El oficial encargado de las audiencias podría enviar a su hijo(a) a una ubicación educativa alternativa temporal durante 45 días escolares si se determina que existe una probabilidad sustancial de que se lesione a sí mismo o a otras personas.

Cuando esté pendiente el resto de los procesos administrativos o judiciales sobre una queja, a menos que usted y el distrito escolar lleguen a un acuerdo diferente, su hijo(a) deberá permanecer en su presente ubicación educativa.

Si la decisión de un juez de lo administrativo durante un proceso de apelación falla a favor de los padres en cuanto a que se debe hacer un cambio de ubicación, dicho cambio debe considerarse como un acuerdo entre el estado y usted y la ubicación del niño(a) o muchacho(a) deberá cambiar para ajustarse a ese acuerdo.

Si una audiencia implica una solicitud para admisión inicial en la escuela pública, su hijo(a) o muchacho(a), con su consentimiento, debe ser ubicado en el programa de escuela pública hasta que se finalice todo el proceso.

## **Adjudicación de pagos por honorarios de abogados**

En cualquiera de las demandas o procesos descritos anteriormente, solamente la Corte, a su discreción, puede adjudicar pagos razonables por honorarios de abogados como parte del costo incurrido por los padres o tutores de un niño(a) o muchacho(a) con discapacidades cuando éste(a) sea la parte interesada que se haya impuesto en un proceso; sin embargo, los oficiales encargados de las audiencias y los investigadores de quejas no pueden adjudicar pagos por honorarios de abogados.

Los pagos por honorarios de abogados no pueden adjudicarse para juntas del equipo de PEI a menos que dichas juntas se convoquen como resultado de un proceso administrativo o demanda judicial, o a discreción del estado, debido a una mediación realizada antes de que se presente una queja.

Un distrito escolar puede recuperar los pagos por honorarios de abogados contra el abogado de unos padres o contra un padre o madre si se producen ciertas demandas frívolas, no razonables, sin base o que supongan acoso.

## **UBICACIÓN EN ESCUELAS PRIVADAS**

***Los padres que envíen a su hijo(a) a una escuela privada sin el consentimiento de la escuela local, podrían recibir autorización para ser reembolsados por el costo educacional de la escuela privada si una corte o oficial encargado de audiencias determina que la escuela local no ha proporcionado una educación pública gratuita y adecuada al niño(a) o muchacho(a).***

Si los padres del niño(a) o muchacho(a) con una discapacidad, quien anteriormente recibía educación especial y servicios relacionados del distrito escolar local, inscriben a su hijo(a) en una escuela privada sin el consentimiento, o la remisión del distrito escolar, una corte o un oficial de audiencia de revisión del proceso legal establecido podría solicitar al distrito escolar el reembolso a los padres del costo de esa inscripción si la corte o el oficial encargado de audiencias determinan:

1. Que la escuela local no había proporcionado una educación pública gratuita y adecuada; o bien
2. que el distrito escolar no ha proporcionado al niño una educación pública gratuita y adecuada en los plazos normales;
3. que la ubicación en la escuela privada es adecuada.

Es posible que se acepte o deniegue el reembolso:

- Si los padres o tutores, en la última junta del PEI que asistieron, no comunicaron al equipo del PEI que iban a rechazar la propuesta de ubicación por el distrito escolar. Los padres / tutores, al rechazar la ubicación propuesta, deben comunicar al equipo del PEI lo que les preocupa y su decisión de inscribir a su hijo(a) en una escuela privada costeadada con fondos públicos; o bien
- si los padres / tutores no avisaron al distrito escolar por escrito, al menos en un plazo de 10 días laborales antes de sacar a su hijo(a) de la escuela, de su decisión unilateral de inscribir a su hijo(a) en una escuela privada costeadada con fondos públicos; o bien
- si antes de sacar al niño(a) o muchacho(a) de la escuela pública, el distrito escolar avisó por escrito de su intención de evaluar (incluida una declaración del motivo de la evaluación que fuera razonable y adecuada) y los padres / tutores no pusieron al niño(a) o muchacho(a) a disposición del distrito escolar para realizar la evaluación; o bien
- si un oficial judicial determina que los padres / tutores actuaron de forma no razonable.

Este folleto ha sido creado por las  
**Escuelas Públicas de Denver**  
Febrero de 2009